



Jersey

CONNÉTABLES (MISCELLANEOUS PROVISIONS – CONSEQUENTIAL AMENDMENTS) (JERSEY) REGULATIONS 2014

Arrangement

Regulation

1	Aerodromes (Administration) (Jersey) Law 1952 amended	3
2	Consumer Safety (Jersey) Law 2006.....	3
3	Criminal Justice (Anonymity in Sexual Offence Cases) (Jersey) Law 2002 amended	3
4	Criminal Justice (Compensation Orders) (Jersey) Law 1994.....	3
5	Criminal Procedure (Connétables and Centeniers) (Jersey) Law 1996.....	4
6	Customs and Excise (Jersey) Law 1999.....	5
7	Dogs (Jersey) Law 1961.....	5
8	Employment (Jersey) Law 2003.....	5
9	Extradition (Jersey) Law 2004	5
10	Fertilisers and Feeding Stuffs (Jersey) Law 1950	5
11	Food Safety (Jersey) Law 1966.....	5
12	Harbours (Administration) (Jersey) Law 1961	5
13	Health and Safety at Work (Jersey) Law 1989.....	6
14	Honorary Police (Jersey) Regulations 2005.....	6
15	Loi (1797) sur les rassemblements tumultueux.....	6
16	Loi (1804) au sujet des assemblées paroissiales	6
17	Loi (1840) augmentant les pouvoirs des officiers de Police Honorifique	6
18	Loi (1853) au sujet des centeniers et officiers de police	6
19	Loi (1853) établissant la Cour pour la répression des moindres délits.....	6
20	Loi (1864) réglant la procédure criminelle.....	7
21	Loi (1884) sur le prêt sur gages.....	7
22	Loi (1885) touchant l'Administration des Marchés Publics.....	7
23	Magistrate's Court (Miscellaneous Provisions) (Jersey) Law 1949.....	7
24	Motor Traffic (Third Party Insurance) (Jersey) Law 1948.....	7
25	Motor Vehicle Registration (Jersey) Law 1993	8
26	Nursing and Residential Homes (Jersey) Law 1994	8
27	Official Secrets (Jersey) Law 1952	8
28	Places of Refreshment (Jersey) Law 1967	8
29	Police Procedures and Criminal Evidence (Jersey) Law 2003.....	8
30	Police Procedures and Criminal Evidence (Application to Customs and Excise) (Jersey) Order 2004	9

Connétables (Miscellaneous Provisions – Consequential
Amendments) (Jersey) Regulations 2014

Arrangement

31	Police Procedures and Criminal Evidence (Codes of Practice) (Jersey) Order 2004	9
32	Policing of Beaches (Jersey) Regulations 1959	9
33	Policing of Parks (Jersey) Regulations 2005	9
34	Policing of Roads (Jersey) Regulations 1959	10
35	Policing of Roads, Parks and Sea Beaches (Application of Fines) (Jersey) Law 1957	10
36	Rates (Jersey) Law 2005	10
37	Road Traffic (Jersey) Law 1956	10
38	Citation and commencement	10



Jersey

CONNÉTABLES (MISCELLANEOUS PROVISIONS – CONSEQUENTIAL AMENDMENTS) (JERSEY) REGULATIONS 2014

Made

1st July 2014

Coming into force

in accordance with Regulation 38

THE STATES, in pursuance of Article 7 of the Connétables (Miscellaneous Provisions) (Jersey) Law 2012¹, have made the following Regulations –

1 Aerodromes (Administration) (Jersey) Law 1952 amended

In the Aerodromes (Administration) (Jersey) Law 1952² –

- (a) in Article 3(2) for the words “the Connétable of the parish in which the person was arrested” there shall be substituted the words “a Centenier having jurisdiction in the matter”;
- (b) in Article 5 the words “Connétable or” in each place they appear shall be deleted.

2 Consumer Safety (Jersey) Law 2006

In Article 28(2) of the Consumer Safety (Jersey) Law 2006³, for the words “the Connétable” there shall be substituted the words “a Centenier having jurisdiction in the matter”.

3 Criminal Justice (Anonymity in Sexual Offence Cases) (Jersey) Law 2002 amended

In Article 1(5)(a) of the Criminal Justice (Anonymity in Sexual Offence Cases) (Jersey) Law 2002⁴ for the words “the Connétable of the parish where the offence is presumed to have been committed” there shall be substituted the words “a Centenier having jurisdiction in the matter”.

4 Criminal Justice (Compensation Orders) (Jersey) Law 1994

In Article 2(2) of the Criminal Justice (Compensation Orders) (Jersey) Law 1994⁵ for the word “Connétable in whose name the offender has been

presented before the court” there shall be substituted the words “Centenier who presented the offender before the court”.

5 Criminal Procedure (Connétables and Centeniers) (Jersey) Law 1996

In the Criminal Procedure (Connétables and Centeniers) (Jersey) Law 1996⁶ –

- (a) in the title and in the long title the words “Connétables and” shall be deleted;
- (b) for Articles 2, 3, 4, 4A, 5, 6 and 7 there shall be substituted the following Articles –

“2 Exercise of powers reserved to Centeniers

The powers reserved to a Centenier by Article 3(2) of the Police Force (Jersey) Law 1974⁷ may be exercised by a Centenier of a parish other than that in which the offence was committed if the Centenier of that other parish has been authorized, by a Centenier of the parish in which the offence was committed, to act on the latter’s behalf.

3 Presentation of accused by Centenier

In any case before the Magistrate’s Court, a Centenier of one parish may present before the Court a person accused of the commission of an offence in another parish if the Centenier has been authorized by a Centenier of that other parish to act on the latter’s behalf.

4 Extension of functions etc. of Centenier

A Centenier acting pursuant to Article 3 shall, with regard to the case before the Court, fulfil the same functions and have the same powers and duties (including the ability to amend, substitute or add a charge) as the Centenier would have had if the offence had been committed in the Centenier’s own parish and Articles 14, 15, 21, 22 and 23 of the Loi (1864) réglant la procédure criminelle⁸ shall be construed accordingly.

5 Parish hall inquiry

The Centenier of a parish shall have, in another parish, all the powers to conduct and decide an inquiry into an allegation that an offence has been committed in that other parish that he or she would have in respect of such an inquiry in his or her own parish if he or she has been authorized, by a Centenier of the other parish, to conduct the inquiry.

6 Authority of Centenier

A Centenier acting in purported exercise of an authority under Article 2, 3 or 5 shall be presumed to have acted with due authority unless the contrary is proved.

7 Citation

This Law may be cited as the Criminal Procedure (Centeniers) (Jersey) Law 1996.”.

6 Customs and Excise (Jersey) Law 1999

In Article 65(1) of the Customs and Excise (Jersey) Law 1999⁹ the words “Connétable or” shall be deleted.

7 Dogs (Jersey) Law 1961

In Article 5(1) of the Dogs (Jersey) Law 1961¹⁰ for the word “Connétable” there shall be substituted the word “Centenier”.

8 Employment (Jersey) Law 2003

In Article 9(2) of the Employment (Jersey) Law 2003¹¹ the words “Connétable or” shall be deleted.

9 Extradition (Jersey) Law 2004

In Article 88 of the Extradition (Jersey) Law 2004¹² –

- (a) in paragraph (9) the words “the Connétable or” shall be deleted;
- (b) in paragraph (10) the words “Connétable or” shall be deleted.

10 Fertilisers and Feeding Stuffs (Jersey) Law 1950

In Article 1(1) of the Fertilisers and Feeding Stuffs (Jersey) Law 1950¹³ in the definition “prosecutor” for the words “the Connétable of the parish in which the offence is alleged to have been committed” there shall be substituted the words “a Centenier having jurisdiction in the matter”.

11 Food Safety (Jersey) Law 1966

In Article 1(1) of the Food Safety (Jersey) Law 1966¹⁴ in the definition “authorized officer” for the words “any Constable or” there shall be substituted the word “a”.

12 Harbours (Administration) (Jersey) Law 1961

In the Harbours (Administration) (Jersey) Law 1961¹⁵ –

- (a) for Article 3(2) there shall be substituted the following paragraph –
 - “(2) The prosecution of any person arrested by the Harbour Master under the powers conferred on him or her by this Article shall be undertaken by a Centenier having jurisdiction in the matter or, if

the arrest took place within the territorial waters of Jersey, by a Centenier of St. Helier.”;

- (b) in Article 5(1) and (2) the words “Connétable or” in each place they appear shall be deleted.

13 Health and Safety at Work (Jersey) Law 1989

In Article 20(3)(b)(ii) of the Health and Safety at Work (Jersey) Law 1989¹⁶ for the word “Connétable” there shall be substituted the words “Chef de Police”.

14 Honorary Police (Jersey) Regulations 2005

In Regulation 4A(2)(b) of the Honorary Police (Jersey) Regulations 2005 the words “(other than the office of Connétable)” shall be deleted.

15 Loi (1797) sur les rassemblements tumultueux

In Article 2 of the Loi (1797) sur les rassemblements tumultueux¹⁷ the words “Connétable ou” shall be deleted.

16 Loi (1804) au sujet des assemblées paroissiales

In Article 13 of the Loi (1804) au sujet des assemblées paroissiales¹⁸ the words “du Connétable et” shall be deleted.

17 Loi (1840) augmentant les pouvoirs des officiers de Police Honorifique

In Article 2 of the Loi (1840) augmentant les pouvoirs des officiers de Police Honorifique¹⁹ –

- (a) the words “du Connétable et” shall be deleted;
- (b) the words “au Connétable ou” shall be deleted.

18 Loi (1853) au sujet des centeniers et officiers de police

In the Loi (1853) au sujet des centeniers et officiers de police²⁰ –

- (a) in Article 7 the words “au Connétable ou” shall be deleted;
- (b) in Article 8 for the words “Le Connétable ou Centenier” there shall be substituted the words “Le Centenier”;
- (c) in Article 12 the words “Connétable ou” shall be deleted;
- (d) in Article 13 the words “le Connétable ou” shall be deleted.

19 Loi (1853) établissant la Cour pour la répression des moindres délits

In the Loi (1853) établissant la Cour pour la répression des moindres délits²¹ –

- (a) in Article 2 for the word “Connétable” there shall be substituted the words “Centenier chargé de l’affaire”;

-
- (b) in Article 3 the words “au Connétable ou” shall be deleted.

20 Loi (1864) réglant la procédure criminelle

In the Loi (1864) réglant la procédure criminelle²² –

- (a) in Article 14 for the words “le Connétable de la paroisse où le crime est suppose avoir été commis” there shall be substituted the words “un Centenier chargé de l’affaire”;
- (b) in Article 15 –
- (i) for the word “Connétable” in each place it appears there shall be substituted the word “Centenier”,
- (ii) the words “de sa paroisse” shall be deleted;
- (c) in Articles 21, 22, 23, 26 and 27 for the word “Connétable” in each place it appears there shall be substituted the word “Centenier”.

21 Loi (1884) sur le prêt sur gages

In the Loi (1884) sur le prêt sur gages²³ –

- (a) in Article 12 –
- (i) the words “Connétable ou” in the first place they appear shall be deleted,
- (ii) the words “le Connétable ou” where they appear after “l’examen,” shall be deleted;
- (b) in Article 14 the words “le Connétable ou” shall be deleted;
- (c) in Article 20 for the words “le Connétable” there shall be substituted the words “un Centenier chargé de l’affaire”.

22 Loi (1885) touchant l’Administration des Marchés Publics

In Article 2 of the Loi (1885) touchant l’Administration des Marchés Publics²⁴, for the words “Le Connétable et les” there shall be substituted the word “Les”.

23 Magistrate’s Court (Miscellaneous Provisions) (Jersey) Law 1949

In the Magistrate’s Court (Miscellaneous Provisions) (Jersey) Law 1949²⁵ –

- (a) in Article 1 the definition “Connétable” shall be deleted;
- (b) in Article 9(1) for the words “the Connétable” there shall be substituted the words “a Centenier having jurisdiction in the matter”.

24 Motor Traffic (Third Party Insurance) (Jersey) Law 1948

In Article 20(1) and (2) of the Motor Traffic (Third-Party Insurance) (Jersey) Law 1948²⁶ the words “Connétable or” in each place they appear shall be deleted.

25 Motor Vehicle Registration (Jersey) Law 1993

In the Motor Vehicle Registration (Jersey) Law 1993²⁷ –

- (a) in Article 14(1) and (2) the words “Connétable or” in each place they appear shall be deleted;
- (b) in the heading to the Schedule the words “Connétable or” shall be deleted;
- (c) in the heading to column 2 of the table in the Schedule the words “Connétable or” shall be deleted.

26 Nursing and Residential Homes (Jersey) Law 1994

In Article 18(2) of the Nursing and Residential Homes (Jersey) Law 1994²⁸ for the words “Connétable in whose name the proceedings have been instituted” there shall be substituted the words “Centenier who instituted proceedings”.

27 Official Secrets (Jersey) Law 1952

In the Official Secrets (Jersey) Law 1952²⁹ –

- (a) in Article 3(5) the words “Connétable or” in each place they appear shall be deleted;
- (b) in Article 5 the words “Connétable or” shall be deleted;
- (c) in Article 9(2) the words “Connétable or” shall be deleted.

28 Places of Refreshment (Jersey) Law 1967

In Article 12(5) of the Places of Refreshment (Jersey) Law 1967³⁰ for the words “The Connétable or a Centenier of any parish and, with the permission of the Connétable, any other police officer” there shall be substituted the words “A police officer”.

29 Police Procedures and Criminal Evidence (Jersey) Law 2003

In the Police Procedures and Criminal Evidence (Jersey) Law 2003³¹ –

- (a) in Article 12(11) for the word “Connétable” there shall be substituted the words “Chef de Police”;
- (b) in Article 13(2), (3), (5), (7) (10) and (15) for the word “Connétable” there shall be substituted the words “Chef de Police”;
- (c) in Article 13(6), (8), (9) and (11) for the word “Connétable” there shall be substituted the words “the Chef de Police”;
- (d) in Article 20(4), (6) and (8) the words “Connétable or” shall be deleted;
- (e) in Article 20(7) –
 - (i) the word “, Connétable” shall be deleted, and
 - (ii) the comma after the words “paragraph (6)” shall be deleted;

-
- (f) in Article 30(1), (2), (3), (4) and (5) the words “Connétable or” shall be deleted;
 - (g) in Article 35(7)(a) the words “the Connétable or” shall be deleted;
 - (h) in Article 35(7)(b) and (8) the words “Connétable or” shall be deleted;
 - (i) in the heading to Article 36 the word “Connétable or” shall be deleted;
 - (j) in Article 36(1) the words “Connétable or” shall be deleted;
 - (k) in Article 36(10), in the definition “officer” the words “Connétable or” shall be deleted;
 - (l) in Article 38(1)(a) the words “the Connétable or” shall be deleted.

30 Police Procedures and Criminal Evidence (Application to Customs and Excise) (Jersey) Order 2004

In the Police Procedures and Criminal Evidence (Application to Customs and Excise) (Jersey) Order 2004³² –

- (a) in Article 3(b)(i) the words “Connétable or” shall be deleted;
- (b) in paragraph 3A(a) of Schedule 2, the words “Connétable or” shall be deleted.

31 Police Procedures and Criminal Evidence (Codes of Practice) (Jersey) Order 2004

In the Police Procedures and Criminal Evidence (Codes of Practice) (Jersey) Order 2004³³ –

- (a) in paragraphs 2.4 of Code B for the words “the Connétable or” there shall be substituted the word “a”;
- (b) in paragraph 3.3 of Code B the words “Connétable or” shall be deleted;
- (c) in paragraph 17.1 of Code C –
 - (i) after the words “delay arrange for” the words “the Connétable or” shall be deleted,
 - (ii) the words “Connétable or the” shall be deleted;
- (d) in paragraphs 17G(a) and 17I(a) of the Notes for Guidance in Code C the words “Connétable or” shall be deleted.

32 Policing of Beaches (Jersey) Regulations 1959

In Regulation 7 of the Policing of Beaches (Jersey) Regulations 1959³⁴ the words “Connétable or” shall be deleted in each place they appear.

33 Policing of Parks (Jersey) Regulations 2005

In Regulation 10 of the Policing of Parks (Jersey) Regulations 2005³⁵ the words “Connétable or” shall be deleted.

34 Policing of Roads (Jersey) Regulations 1959

In Regulation 5 of the Policing of Roads (Jersey) Regulations 1959³⁶ the words “Connétable or” shall be deleted in each place they appear.

35 Policing of Roads, Parks and Sea Beaches (Application of Fines) (Jersey) Law 1957

In Article 1(2) and (3) of the Policing of Roads, Parks and Sea Beaches (Application of Fines) (Jersey) Law 1957³⁷ the words “Connétable or” in each place they appear shall be deleted.

36 Rates (Jersey) Law 2005

In Article 3(8) of the Rates (Jersey) Law 2005³⁸ –

- (a) the words “the Connétable or” in the first place they appear shall be deleted; and
- (b) the words “Connétable or” where they appear after the words “in the matter the” shall be deleted.

37 Road Traffic (Jersey) Law 1956

In the Road Traffic (Jersey) Law 1956³⁹ –

- (a) in Article 86(1) the words “or on behalf of the Connétable of a parish or” shall be deleted;
- (b) in Article 89(1) the words “Connétable or” in each place they appear shall be deleted;
- (c) for Article 89(3) and (4) there shall be substituted the following paragraphs –
 - “(3) Where any fine is levied by a Centenier in pursuance of the powers conferred by this Article, the Centenier shall give a receipt for it.
 - (4) Where any fine is levied by a Centenier in pursuance of the powers conferred by this Article, the Centenier shall, as soon as reasonably practicable, inform the Chief Officer of the States of Jersey Police Force of the details of the fine.”.
- (d) in Article 90(2) and (4) the words “Connétable or” shall be deleted;
- (e) In Schedule 3 in the item relating to Article 25 the words “Connétable or” shall be deleted.

38 Citation and commencement

- (1) These Regulations may be cited as the Connétables (Miscellaneous Provisions – Consequential Amendments) (Jersey) Regulations 2014.
- (2) On such day as any provision amended by Regulation 29(g) to (l) comes into force, Regulation 29(g) to (l) shall come into force to the extent that such provision is amended.

- (3) The remainder of these Regulations shall come into force on the same date that the Connétables (Miscellaneous Provisions) (Jersey) Law 2012⁴⁰ comes into force.

M.N. DE LA HAYE, O.B.E.

Greffier of the States

1	<i>L.30/2012</i>
2	<i>chapter 03.035</i>
3	<i>chapter 05.100</i>
4	<i>chapter 08.160</i>
5	<i>chapter 08.200</i>
6	<i>chapter 08.420</i>
7	<i>chapter 23.375</i>
8	<i>chapter 08.740</i>
9	<i>chapter 24.660</i>
10	<i>chapter 02.550</i>
11	<i>chapter 05.255</i>
12	<i>chapter 17.325</i>
13	<i>chapter 01.800</i>
14	<i>chapter 20.225</i>
15	<i>chapter 19.060</i>
16	<i>chapter 05.300</i>
17	<i>chapter 08.800</i>
18	<i>chapter 16.100</i>
19	<i>chapter 23.725</i>
20	<i>chapter 23.050</i>
21	<i>chapter 07.140</i>
22	<i>chapter 08.740</i>
23	<i>chapter 13.625</i>
24	<i>chapter 05.525</i>
25	<i>chapter 07.595</i>
26	<i>chapter 25.250</i>
27	<i>chapter 25.350</i>
28	<i>chapter 20.725</i>
29	<i>chapter 16.450</i>
30	<i>chapter 11.600</i>
31	<i>chapter 23.750</i>
32	<i>chapter 23.750.10</i>
33	<i>chapter 23.750.20</i>
34	<i>chapter 22.600.25</i>
35	<i>chapter 22.600.50</i>
36	<i>chapter 22.600.75</i>
37	<i>chapter 22.600</i>
38	<i>chapter 24.950</i>
39	<i>chapter 25.550</i>
40	<i>L.30/2012</i>